

Nº 4  
Año 2  
Setiembre 2011

# juventud



REVISTA DE  
ESTUDIOS DE  
JUVENTUD



## ➤ JUVENTUD MIGRANTE

- **TRAYECTORIAS MIGRATORIAS**  
Principales destinos y tipos de trabajos que desarrolla la juventud paraguaya en el exterior.
- **PARAGUAY SOMOS TODOS**  
Migración paraguaya en Argentina por la plena inclusión.
- **NOVEDOSAS IRRUPCIONES DESDE LEJOS**

Fernando Lugo Méndez  
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Luis Alberto Riart  
MINISTRO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Diana García  
VICEMINISTRA DE LA JUVENTUD

## EQUIPO DEL OBSERVATORIO NACIONAL DE JUVENTUD

MARÍA JOSÉ GALEANO  
Coordinación de la Revista Juventudes

MIRTHA OLMEDO - DAVID CORDONE - CELESTE GÓMEZ  
Asistentes de Investigación

ROSANA PATIÑO  
Editora

CARMEN LÓPEZ  
Diseño y digitalización

LUCIO RIZZI  
Corrección

**Foto de tapa:** Tomada por Héctor Mico. Obra teatral Techaga'u de Hugo Luis Robles. En escena Pilar Ortiz, Ever Enciso, Katia García y Carolina Ortiz.

## REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

Juventud ES: Revista de estudios de juventud  
"Juventud Migrante".  
Observatorio Nacional de Juventud. N° 4.  
Asunción, Setiembre 2011

El uso de un lenguaje que no discrimine ni marque diferencias entre varones y mujeres es una de las preocupaciones del Observatorio. Sin embargo, no hay acuerdo entre los lingüistas sobre la manera de hacerlo en nuestro idioma. Con el fin de evitar la sobrecarga gráfica que supondría utilizar en español o/a para marcar la existencia de ambos sexos, hemos optado por emplear una primera mención desagregada seguida por el lenguaje masculino genérico clásico.

Distribución gratuita  
Tirada: 5.000 ejemplares

# editorial ↖

Habilitar la perspectiva de la problemática de la migración al universo joven e identificar dentro de las juventudes de nuestro país a la Juventud Migrante es el propósito de este número de JUVENTUDES. Que entra al campo del análisis y la reflexión a partir de la mirada de los mismos jóvenes en relación a la migración.

Desde esta perspectiva se advierte a la migración como trayectoria y posibilidad del joven que se encuentra en un permanente recorrido entre el país de origen y el de destino, y contempla el mantenimiento de los vínculos con familiares y amigos del país de origen en el país de destino. Estos vínculos se fortalecen en la comunicación y la posibilidad latente del retorno o del "viaje" de las personas al nuevo lugar de residencia y de envío de encomiendas y/o dinero a sus familias, aportando de esta manera a la economía familiar.

En las entrevistas esta juventud, comparte sus sueños y expectativas, las situaciones en las que se encuentra y las experiencias vividas, los motivos por los cuales tomaron la decisión de viajar y de volver a nuestro país. Estos motivos en la generalidad, se enmarcan dentro de la perspectiva de derechos a la salud, educación y trabajo digno a los que no acceden en nuestro país. Estos derechos más accesibles en los países de destino son en principio los atractivos que llevan a tomar la decisión que es sostenida por las redes de familiares y de amigos que se encuentran en el país de destino y por las nuevas redes de relaciones que se generan en este nuevo lugar.

La experiencia de APE Paraguay, donde jóvenes paraguayos muestran su capacidad de innovar en la difusión de información y comunicación entre las y los pa-

raguayos de distintos rincones del mundo. Al decir de Halpern, con un cariz eminentemente político, permite repensar juventud y migración también como actores políticos que irrumpen en un espacio que se resiste a su inclusión. De allí que lejos de la pasividad y el silencio, este tipo de experiencia nos desplaza al indómito terreno de la activación y participación política y a la construcción de nuevas y distintas voces.

En el contexto político actual, la posibilidad de reconocer como ciudadanos plenos a las y los paraguayos en el extranjero con la aprobación del derecho al voto será un paso más en la ampliación de los derechos a los connacionales. Una enmienda constitucional en la que se exprese que "son electores los ciudadanos paraguayos, sin distinción que hayan cumplido 18 (dieciocho años). Los paraguayos residentes en el extranjero son electores" es lo que en este momento vienen trabajando las y los paraguayos residentes en el exterior.

La realidad de la migración joven en Paraguay se refleja en los datos de la Primera Encuesta Nacional de Juventud donde el 12% de las y los jóvenes expresan haber tenido alguna experiencia migratoria y prácticamente la totalidad de los mismos esta afectado por ésta.

Además de los aportes en términos económicos de la migración paraguaya en el exterior, en lo que respecta al envío de remesas como el aporte en mano de obra en el país de origen. Es necesario que en nuestro país se tomen las medidas económicas y sociales necesarias que garanticen el retorno de aquellos jóvenes que desean volver al Paraguay.



# Índice

- 5** **Volver al Paraguay**  
luego de 7 años de vivir en la argentina
- 7** **En España no está bien la situación,**  
en Paraguay está todo por hacerse"
- 10** **Quiero viajar para ahorrar**  
y venir a poner mi propio negocio
- 13** **La maternidad, lejos de casa...**
- 16** **Trayectoria Migratoria**  
Principales destinos y tipos de trabajos  
que desarrolla la juventud paraguaya en el exterior
- 21** **PARAGUAY SOMOS TODOS**  
Migración paraguaya en Argentina por la plena inclusión
- 26** **Migración joven**  
Perspectiva analítica a partir de los datos Preliminares de la  
ENJ (2010).
- 33** **Novedosas irrupciones desde lejos**



## VOLVER AL PARAGUAY LUEGO DE 7 AÑOS DE VIVIR EN LA ARGENTINA

Escribe: Rosana Riveros

### "Acá todo es mucho más tranquilo, afuera no es así"

Raúl Torres Monges (24) viajó a la Argentina antes de cumplir los 17. Motivos personales y de trabajo lo tuvieron alejado de sus familiares y amigos de Paraguay, pero él asegura que nunca olvidó sus raíces, de hecho, 7 años después no denota el tono porteño de muchos otros compatriotas que han migrado al vecino país.

Raúl contó que en la Argentina trabajó en muchos oficios, pues había abandonado la secundaria cuando viajó, y no tenía aún una profesión. "Estuve trabajando en varias cosas, por ejemplo jardinería, luego lavado de auto, hasta que

encontré el gusto por la cocina, la pasión por la gastronomía".

Cuenta que al igual que en otros países, ser un inmigrante ilegal acarrea varios dolores de cabeza especialmente con la gendarmería o Policía, malos momentos que uno debe sortear diariamente, pero también dijo que después uno se acostumbra y muy pocas veces insiste en su legalización porque eso implica gastar dinero e invertir mucho tiempo en tramitar las documentaciones.

"Si estás en negro, no tenes ninguna seguridad, cobras por día y vivís el día a día, no puedes endeudarte, en cambio si tenés DNI (Cédula de identidad en Argentina) tenes seguro médico, jubilación, hasta indemnización por accidente, tenes oportunidad de cobrar por medio del seguro"

## Siempre pensé en volver, pero no tenía fecha de regreso

Raúl cuenta que en Argentina también sufrió un poco de discriminación, pero que más bien se debía al tono de voz, dijo que esa es una realidad a la que se enfrentan todos los paraguayos en mayor o menor medida *“Ellos dicen que nosotros hablamos mal”* expresa con una sonrisa en los labios.

Nuestro entrevistado dijo que cuando viajó al país vecino sabía que tenía que regresar al Paraguay porque aquí estaba su familia, sus amigos y su gente, pero que no tenía fecha exacta, había metas económicas que cumplir; lo que Raul no sospechaba era que siguiendo la ruta de las comidas, terminaría de regreso a Asunción, o más bien a Mariano Roque Alonso, su ciudad natal.

## “Quiero convertirme en un buen chef para volver a apostar en mi país”

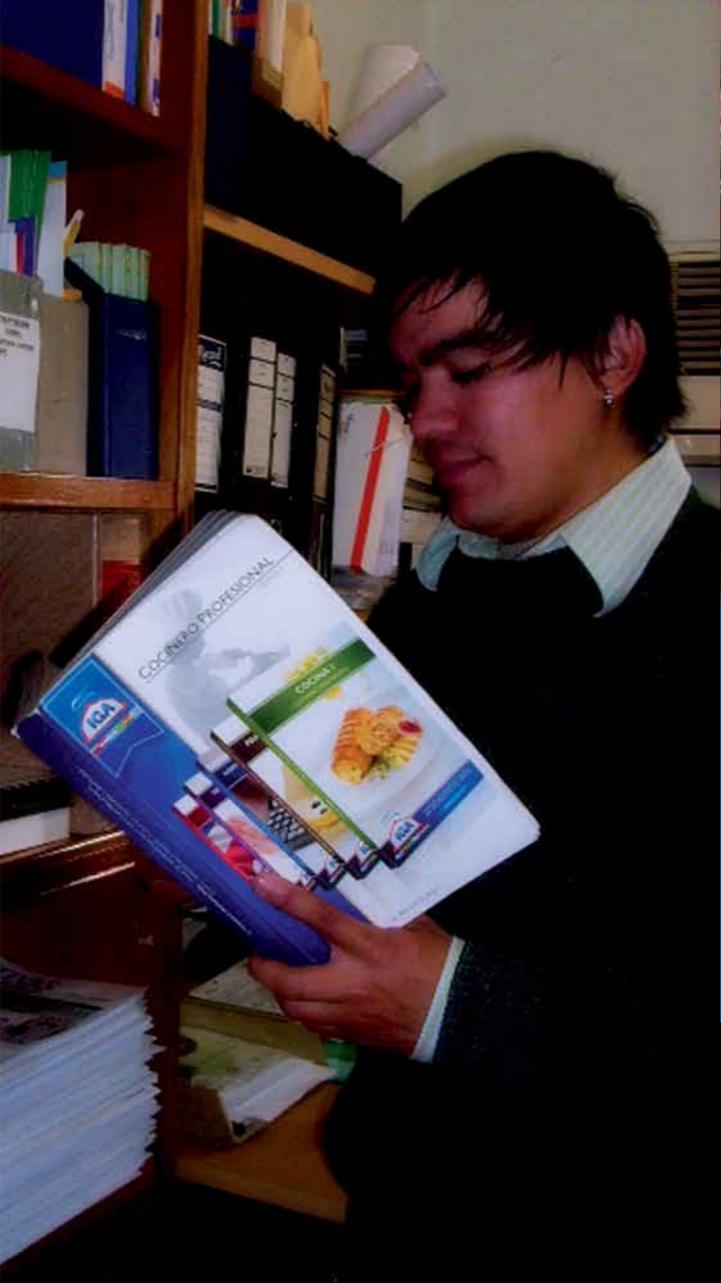
*“Cuando estaba de jardinero en la casa del dueño de un restaurante, el señor me tomó cariño y sabía que yo trabajaba en negro, yo ya no quería estar así, Y un día me pregunto si yo quería trabajar en la gastronomía, que ellos me enseñarían todo, si le dije, y ahí empezó mi retorno al país”*

Raúl dijo que dos motivos principales le trajeron de vuelta al país, su familia, y el estudio gastronómico. Hace 7 meses que estudia gastronomía en un centro privado y piensa especializarse en alta cocina. *“Quiero volver a viajar, pero para adquirir experiencia en el extranjero y convertirme en un buen chef para volver a apostar en mi querido Paraguay”* afirma emocionado.

## Creo que la sociedad paraguaya está creciendo

Nuestro entrevistado dijo haber extrañado mucho al Paraguay, pero que esa añoranza era mitigada con el afecto de los amigos de las varias asociaciones de compatriotas que existen en Argentina.

*“Tenía bastante contacto con otros paraguayos, mas todavía los de ciudadela donde viví primeramente, después me mudé a Caballito. Además existen asociaciones de*



*paraguayos, que festejan allá todas las celebraciones que se hacen aquí por ejemplo las fiestas de san Juan, Caacupé, y otros”*

Dijo que está convencido de que acá todo es mucho más tranquilo, en relación a los jóvenes y los vicios; por ejemplo.

*“Creo que Paraguay está creciendo, la sociedad se está desarrollando, sobre todo en mi zona, Mariano Roque Alonso, creo que los jóvenes de mi país se están abriendo caminos, pero necesita aún más apoyo, sobre todo en lo relacionado a educación y trabajo”* enfatizó Raul.

Nuestro entrevistado dijo que no recomendaría que los jóvenes viajen sólo por aventurarse o experimentar, sino que intenten quedarse aquí y buscar salir adelante, porque este es un país cálido y con muchos recursos para la creación de empleos.



## “En España no está bien la situación, en Paraguay está todo por hacerse”

Alison Jorgensen Labatu, es una paraguaya de 19 años que vive en Madrid, España desde hace 4 años. Había partido en el 2006 junto con su madre y su hermano, por motivos de estudio más que por trabajo. Tras una visita casual a sus familiares de Asunción compartió sus vivencias como migrante sudamericana, sus expectativas por el proceso de cambio en Paraguay, y su esperanza de volver a radicarse en su país natal.

Antes de iniciar la charla expresa de forma tajante *“En España no está bien la situación, hay crisis, en cambio en Paraguay hay todo por hacerse”*.

La joven afirma que al volver, al Paraguay observa un proceso, más que un cambio radical. A su criterio la sociedad entera vive un momento importante en su historia, y rescata en todo este proceso a la juventud como fuerza movilizadora en el país. *“Creo firmemente que en Paraguay se pueden hacer muchísimas cosas en todos los campos y hay tanta juventud que tenemos aquí, no es como allá; allá existe una sociedad envejecida”*.

Tampoco se trata de satanizar la migración, sólo decir que en Paraguay hay muchas más oportunidades, hubo un tiempo en que en España estaban bastante bien las

cosas, pero ahora ya no, en Paraguay está el futuro, se apresura en aclarar la joven migrante.

## “Quiero volver a Paraguay a estudiar”

Si dijera que se acabó la discriminación, mentiría; sí, hay mucha discriminación, sobre todo ahora que se agudizó la crisis económica, los españoles dicen que los inmigrantes les sacamos sus puestos de trabajo, aún aquellos oficios que antes ellos se negaban a hacer, como lo de las domésticas, o telefonistas, ahora lo hacen y es más, los españoles se quejan porque dicen que primeros están ellos, que es su país y es su tierra.

## Estar sin papeles es como vivir acorralado

Alison, que cuenta con doble nacionalidad (italo-paraguaya), tuvo pocos problemas de índole legal, pero afirma que vivió y siguió de cerca muchos casos de paraguayos y de gente de otras nacionalidades que viven muy mal, no tienen documentos, y por eso están acorralados, acceden a puestos de trabajos en pésimas condiciones, trabajan “en negro”.

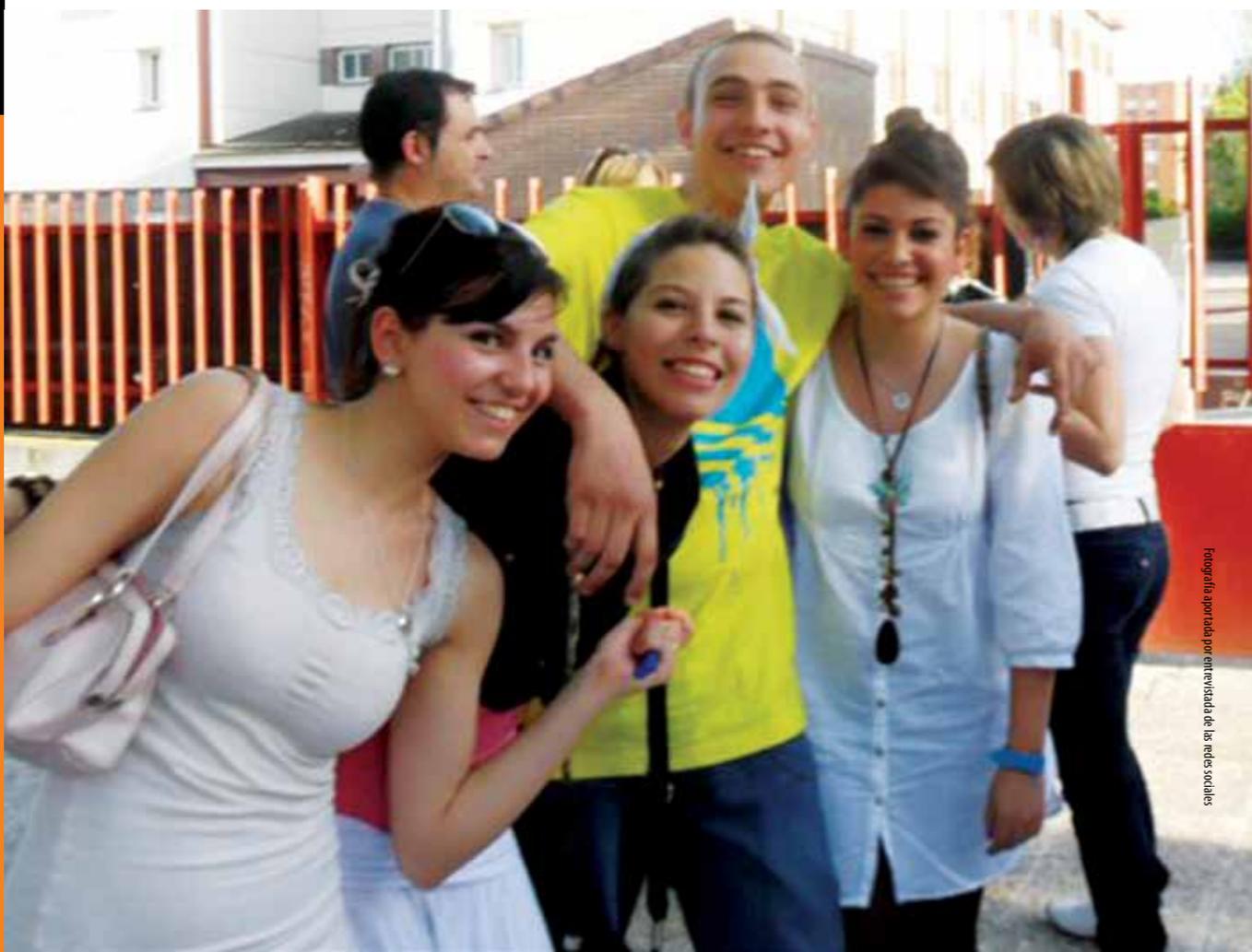
Alyson aclara que no importa el nivel de preparación académica que uno lleve de Paraguay, sin documentos en España la gente debe empezar desde abajo, a veces en condiciones inhumanas, soportando todo tipo de violaciones a sus derechos humanos.

*“Hubo un tiempo en que la policía de secreta, vestidos de civil se mezclaban entre la gente y cuando las madres iban a buscar a sus hijos en las escuelas, pedían papeles. Este caso se denunció por los medios de comunicación. Viven una situación de acoso constante”*

Alison recuerda una anécdota: *“En el aeropuerto conocí a una paraguaya, ella estaba viviendo en la Argentina y*

*“ Mi familia quiere que vuelva pero yo no puedo dejar todo allá, como si nada ”*

*decidió ir a vivir a España este año, se quedo siete años allá. Ella me contó de una muy mala experiencia, donde la humillaron, la denigraron con ella fueron bastante xenófobos. Pero, también hay casos muy distintos donde a los paraguayos se los trata bien, como uno más. Tengo el caso puntual de una amiga, que está allá con su madre hace 3 años, había empezado como limpiadora, pero ahora tiene un muy buen puesto”*



## El rostro femenino de la migración

En España, en todas las comunidades de migrantes hay muchísimo maltrato de género, han muerto mujeres paraguayas en manos de sus parejas, españolas o también de otras nacionalidades. *“Todo radica en no tener papeles, sin papeles no podés hacer denuncia por violencia doméstica porque caes presa y te deportan. Te deniegan el derecho a la justicia”*

Alyson afirma que existen fundaciones e iglesias que trabajan con estas mujeres víctimas de cualquier tipo de

*“ Hay gente que todavía cree que en España hay trabajo, pero allá no hay nada, ni siquiera para los españoles ”*

maltrato. *“En el caso de la Fundación Madrinas, donde estuve trabajando, incluso trabajan con casos especiales de aborto, es difícil ver esa situación, andar por la calle y en cualquier momento te pueden apresar”.*

## Visité mi país en un momento oportuno

Alyson afirma que allá llega muy poca información sobre el Paraguay, solo lo que dicen los medios, pero aprovechó su visita y dijo que llegó en buen momento, ya que estuvo en nuestro país durante la semana de los festejos por el Bicentenario de nuestra independencia.

*“Justo llegué en un momento oportuno, el festejo del bicentenario, quedé muy emocionada. Nunca vi la unión del pueblo así, no por ideología política, ni por deporte; sino por el solo hecho de ser paraguayos, eso fue muy lindo de ver y sentir”.*

## Familias paraguayas completas unidas por el arte y la distancia

Alyson cuenta que no es fácil dejar la tierra y empezar todo de nuevo, lejos de tus amigos, tu familia, tu entorno; pero afirma que en la distancia, donde se juntan más de un compatriota, ahí nace un Paraguay en medio de Europa, *“Cuando celebramos con el bicentenario los 2*

*años de la creación del elenco, vinieron familias completas a celebrar, desde abuelas, papás y niños, fue como ver un pequeño Paraguay en España”*

Las comunidades de paraguayos hacen reuniones, existen elencos de música y danza, cada tanto se reúnen. Alyson cuenta que en Madrid hay una iglesia que tiene un salón de actos y allí se hacen los festejos *“No sé si tienen respaldo de la representación diplomática pero sí cuentan con el apoyo de la comunidad de Madrid”* afirma.

## “Siempre hay ganas de volver”

Nuestra entrevistada confiesa que en España tiene toda la vida hecha, pero que tiene intenciones de volver al Paraguay, sobre todo para retomar sus estudios. *“Cuando salís de tu país ya es difícil. Yo llevo 4 años allá, hice mi vida allá, independientemente de que yo sé que soy paraguaya, de que aquí están mis raíces. Si estás aquí extrañas lo otro, si estas allá extrañas Paraguay. Hay mucha gente que quiere volver. Mucha gente va con una meta, y al final termina cambiando de opinión. Yo vuelvo en diciembre”*





## Quiero viajar para ahorrar y venir a poner mi propio negocio

Esteban Riveros, (24) terminó la secundaria en un colegio público hace 5 años, la situación económica lo obligó a trabajar aún antes de concluir el colegio. Su padre había enfermado de los pulmones hacia muchos años, y si bien trabajaba aún en changas él sentía la necesidad de ayudar a sus hermanos mayores y su madre en el mantenimiento de la familia. Ante este panorama de urgencias económicas y privaciones de protección social, cuando terminó el colegio se dedicó a trabajar a tiempo completo, sin que sobre tiempo ni dinero para pagar la universidad.

La falta de oportunidades laborales hace que este joven desee migrar fuera del país en busca de mejores horizontes, y luego volver a su tierra y montar su propio negocio: un taller de motos con lavadero y venta de moto repuestos.

Esteban trabajó en varias empresas, bajo condiciones

laborales muy precarias. *“Mi primer trabajo era una importadora de productos de cotillón, ahí era depositero y cobrador, me pagaban el sueldo mínimo pero no tenía IPS (seguridad médica y social), ahí estuve 4 años, hasta que justo cuando terminé mi colegio me despidieron, me dijeron que había disminución de personal, y que cuando me necesitaran me llamarían otra vez”.* Lógicamente no le pagaron indemnización puesto que era un empleado “en negro”, no figuraba en las planillas oficiales.

El joven pasó después a trabajar en un negocio de venta de repuestos de autos donde aprendió de mecánica de motores. Le interesó este rubro y empezó a estudiar Mecánica de Motocicletas, un curso a distancia emprendido por el Servicio Nacional de Promoción Profesional (SNPP). En este empleo duró poco más de un año, cuando lo despidieron por reclamar su derecho a vacaciones y el respeto a su horario de salida, ya que tenía ganas de es-

tudiar pero diariamente tenía que quedarse en el trabajo hasta altas horas de la noche.

Como ya sabía de mecánica y de repuestos, no le fue difícil encontrar trabajo nuevamente, pero esta vez como chofer distribuidor de una empresa importadora de electrodomésticos. Este fue su último trabajo, donde luego de soportar descuentos compulsivos a su ya escaso salario, (ganaba el sueldo mínimo) se animó a protestar ante sus superiores, hecho que le valió el despido inmediato, con un previo intento de no pagarle lo que por ley le correspondía.

### Me consta que las grandes empresas explotan a sus empleados

Si bien todas las empresas conocen detalladamente lo previsto en el código laboral paraguayo, éstas presumen que sus obreros y funcionarios no conocen sus derechos y que aún si los conocieran, no se animarían a reclamar nada, por temor justamente a perder su empleo.

*“La empresa siempre nos descontaba plata por cualquier cosa, por ejemplo si un cliente se quejaba por la avería de algún electrodoméstico, ellos nos decían que seguramente nosotros golpeamos el producto al entregar, y sin dar mayores explicaciones nos dividía en 3 o 4 cuotas el precio del artefacto, pero sin entregarnos tampoco el producto”* contó el joven.

Harto de esta situación que soportó por más de un año, en mayo de este año decidió negarse a acceder a estos descuentos injustificados y como era de esperarse, fue despedido. Pero Esteban, a sabiendas de los manejos deshonestos de la empresa acudió al Ministerio de Justicia y Trabajo para asesorarse, donde le orientaron y así pudo percibir la indemnización prevista por la ley.

Ahora, nuevamente desempleado, y tras casi 3 meses de buscar trabajo Esteban no ve muchas chances de conseguir un trabajo mejor, por lo que tiene pensado ir a la Argentina a buscar una oportunidad de progreso, aunque sabe que con su escasa formación no podrá dedicarse a un empleo de calidad, pero por las condiciones de seguridad social existentes en ese país, le desea probar suerte.



Aunque su madre no está muy de acuerdo con que viaje, él piensa arriesgarse y por ahora se dedica a hacer changas para juntar para su pasaje y viajar al vecino país. Esteban sabe que si bien tiene algunos familiares en Buenos Aires, no mantiene contacto con ellos, por lo que deberá empezar de cero. *“Allá tengo un amigo de infancia que ahora trabaja de mozo en un bar de Palermo, me suele mensajear y me dice que le va bien, aunque extraña Paraguay. Mi amigo me prometió que cuando haya vacancia en el bar o cuando él sepa de algún trabajo, me va avisar y voy a viajar”*, dijo Esteban.

Cruzar la frontera y trabajar al otro lado es el sueño de muchos compatriotas, muchos jóvenes y adolescentes paraguayos se encuentran atrapados en la pobreza, esto

implica muchas privaciones, también carecen de condiciones adecuadas para su desarrollo personal. Los jóvenes no tienen condiciones para acumular calificaciones o destrezas que les permitan incorporarse al mercado laboral. Adicionalmente los que viven en hogares pobres por lo regular abandonan a edad temprana el sistema educativo. Sueñan y se mueven para que la pobreza no mantenga cautivos a ellos y a las siguientes generaciones.

Esteban es uno de los tantos jóvenes paraguayos que no se conforman con sus realidades adversas, él está decidido a mejorar su vida con su trabajo. *“Yo quiero volver porque no quiero estar lejos de mi familia, pero por ahora no tengo opción, voy a ir a trabajar y juntar mi plata y voy a volver a Paraguay”*

## La maternidad, lejos de casa...

***Hace 4 años, Lucí\* dejó su Caaguazú natal y con 19 años recién estrenados se embarcó en un viaje con destino a España, esa tierra lejana y prometedora a la que ya se habían marchado muchas de sus amigas, decidió entonces cargar sus maletas con sueños y esperanzas, y dejando atrás afectos y paisajes familiares, se embarcó de manera casi imperceptible en el viaje de su propia vida.***

**Adriana Oddone**

Con unos ojos negros muy grandes y vivaces y con un pequeño rozando casi el año, en sus brazos, Lucí nos recibe en el salón de la casa de acogida donde reside actualmente, ubicada en el Barrio de “Ventillas” de Madrid, casa de

acogida sostenida con ayudas del gobierno de la Comunidad Autónoma de Madrid y con el aporte de socios voluntarios y con una sonrisa muy sincera nos invita a tomar unos mates al tiempo que nos regala su historia.



\* Nombre ficticio otorgado a nuestra entrevistada.

Fotografía de Sonia Delgado

Ella es una de las miles de jóvenes paraguayas que trabajan y viven en Madrid, llegó hace 4 años atraída, por las ofertas de las amigas de su pueblo. Oriunda de la ciudad de Kaaguazú es la mayor de tres hermanos, su padre es taxista y su madre ama de casa. Al momento de emigrar a España se encontraba estudiando Obstetricia por consejo de su madre, y muy inconforme con su vida, ya que sus padres tenían que costear sus estudios y ella estaba sin trabajo. Eso no lo veía justo, teniendo ella otros hermanos menores, a quienes sus padres tenían que seguir educando. Además su sueño desde pequeña fue dedicarse al periodismo y esa era una carrera aún más costosa, un lujo que no se podía permitir, en un país donde el acceso a la universidad es un privilegio para una elite muy limitada. Entonces decidió, tras pensarlo detenidamente, viajar, con el objetivo de trabajar y ahorrar un dinero para luego volver y estudiar sin sentirse una carga.

Llegó a España con un billete pagado por su padre, dinero conseguido tras gestionar un crédito en una cooperativa y con la promesa de volver tras un año de trabajo y con un capital para apoyar a su familia y poder concretar sus proyectos personales.

## Superar la “prueba” del aeropuerto de Barajas

El aeropuerto de Barajas le dio la bienvenida una fría mañana de invierno a las 5 de la mañana y la primera prueba fue superada con éxito, gracias a las recomendaciones que le dieron en la agencia de viajes donde compró el paquete turístico, y que era su pase a una nueva vida, tras ser interrogada por el agente de migraciones, respiró muy profundamente y caminó con la mirada bien en alto. “Lo había conseguido” con rostro ansioso y preocupado del otro lado le esperaba una amiga con quien a partir de ese momento compartiría habitación y vida los primeros meses. Encontrar trabajo, no fue difícil ya que a ello había venido y estaba dispuesta a todo y aunque nunca había trabajado en casa de otros y desconocía completamente las costumbres y gastronomía de las familias españolas. Tenía como capital más importante el entusiasmo que los jóvenes depositan en sus sueños y que les hacen sortear cuanto obstáculo pueda presentarse.

Su primer empleo fue cuidando de una de una ancianita, primera experiencia laboral que le duró muy poco tiempo ya que la abuelita falleció al mes de encontrarse ella trabajan-

do. Luego en una agencia de empleos pagando una módica suma entró en una lista de personas que se ofrecían como empleada de hogar. Allí consiguió trabajo como externa por horas en diferentes casas limpiando. Esos primeros meses no le fueron duros ya que veía con mucho entusiasmo el dinero que empezaba a ganar, dinero que solía mandar a su casa, para devolver la ayuda prestada por su padre.

A medida que iban pasando los meses y se iba haciendo con la ciudad, la gente los nuevos hábitos, las nuevas amistades, la idea de volver al año, se fue diluyendo ya que la autonomía que experimentaba en su nueva vida le hacía sentir muy satisfecha de sí misma. Eso sumado a la calidad de vida que el país le aportaba, las oportunidades y lo útil y valorada que se sentía, “aquí podía vivir mi propia vida, nadie me decía nada y tomaba mis propias decisiones y además ganaba un dinero que jamás había soñado ganar en Paraguay”. Su día empezaba muy temprano y se repartía subiendo y bajando del metro de una casa a otra así cada día de la semana. Por la noche llegaba a la casa apenas para dormir en una habitación que compartía con otras tres compatriotas más y los fines de semanas salía con las amigas, esa familia que la vida le iba regalando y con quien compartía las ilusiones y el techaga’u. Techaga’u que gracias a las nuevas tecnologías es más llevadero. El afecto de la familia es claramente lo que más se añora. Se comunicaba con su familia en Paraguay por teléfono y por messenger cada semana, y así sus padres y hermanos iban siguiendo sus nuevos avances y progresos y eso la llenaba de orgullo.

“Aquí podía vivir mi propia vida, nadie me decía nada y tomaba mis propias decisiones y además ganaba un dinero que jamás había soñado ganar en Paraguay”

Le fue fácil hacer amigos en España, que ella ve como una sociedad muy receptiva y nunca sintió ningún tipo de discriminación por no ser del país, aunque sí sabe que existe un cierto racismo y que otras amigas suyas lo han vivido y no sólo por parte de los españoles sino que además por otro colectivos de migrantes.

Saliendo con unos amigos el amor llegó a su vida conoció a un chico español con el que mantuvo una relación de dos años y con el que tuvo oportunidad de acercarse más la cultura y conocer muchos sitios. Fruto de esa relación nació (NN) el hijo que ahora y en este momento es la principal motivación en su vida. Para tenerlo ha tenido que pasar una sería de situaciones muy duras al estar lejos del país y de la familia, experiencias que le permitieron fortalecerse, y crecer como persona como mujer y como madre y que ahora le permiten mirar la vida desde otra perspectiva.

Luci es madre soltera ya que al enterarse de su embarazo su pareja no quiso que ella continuara con el mismo y le planteó como solución el aborto, ya que en España es una práctica legal. Eso quizás fue lo más duro que le tocó vivir, y ante la decisión en solitario de seguir adelante con el mismo de pronto se encontró sola, muy sola, sin empleo y con la familia muy lejos, y el logro de sus sueños se empezaba a trincar, y el futuro se le planteaba muy incierto. Ese quizás fue el momento más duro que le tocó vivir y por primera vez quiso volver ya que tenía un dinero ahorrado y podía costear los billetes, pero volver a qué? . . . a la mirada de sus vecinos, de su familia, volver con las maletas vacías. . . pero más que nada volver con una voz interna que de por vida le iba a recordar que no fue capaz de correr sus propios riesgos y comprender que la vida es un camino con desafíos constantes y lo que nos hace sentirnos especiales es la actitud con la que nos proponemos afrontar esos desafíos, y extraer de cada experiencia lo mejor. Entonces se armó de coraje, decidió tener al niño y luchar por ella, por él.

Por aquellos sueños por los que había dejado atrás tantas cosas y volver con la satisfacción de haberlo conseguido, con la cabeza en alto, y con la convicción de que aprovechó todas y cada una de las oportunidades que le dio la vida. Era consciente de que a partir de ahora todo iba a cambiar y vivir esa maternidad. Al principio fue muy duro, porque tuvo que acudir a una fundación a pedir ayuda, vivir en un piso de acogida, compartir con otras mujeres de distintas nacionalidades y tomar contacto con realidades muy diferentes a la suya, pero con el común denominador de la falta de recursos y la soledad. Nunca se imaginó pasar en la vida por una situación similar, pero de aquella experiencia aprendió mucho y agradece la oportunidad de crecimiento que ella le brindó, así como el cariño, el afecto de las personas solidarias que cuando más necesitó supieron darle un pedacito de su vida y acompañarla durante el embarazo y el nacimiento de su bebé.

## Se integran con dificultad ya que siguen viviendo de acuerdo a su cultura

“Veo de todo algunos jóvenes paraguayos se integran y otros no. Eso depende de la cultura con la que vienen, del entorno en el que están ahora. Lo que veo es que muchos jóvenes vienen por venir.”

“He conocido y aprendido mucho: el logro de mi autonomía, el hacerme cargo de mi vida y ahora luchar por mi pequeño hacen que me sienta muy orgullosa de mí misma y aunque mis objetivos iniciales hayan cambiado, porque la vida es eso un cambiar y adaptarse constantemente, sigo luchando por mis sueños. Dentro de 5 años me veo más establecida con los papeles regularizados y con un mejor trabajo, sin descartar la posibilidad de realizar algún estudio.”

De momento Luci se plantea volver más que nada para que sus padres conozcan a su primer nieto, nieto que lo más probable es que se crie lejos de ellos ya que ella considera que la educación a la que puede acceder aquí, aun en Paraguay no se la podrá dar. Él tiene la nacionalidad española y probablemente las posibilidades de acceso a una serie de garantías sociales que el estado español ofrece aun están en proyectos en nuestro país, pero por otro lado duda ya que criar sola y lejos de una familia extensiva le asusta en cierto modo; más que nada porque considera que en España hay una crisis de valores “aquí la gente y los jóvenes pierden el respeto por todo muy pronto”.

Aun y a pesar de la crisis que está viviendo España, todavía muchos jóvenes siguen viniendo en busca de nuevos horizontes, y mirando la experiencia de esta joven madre, ella opina “es mejor venir con una mochila bien preparada, sobre todo que en ella se metan las ideas muy claras y los objetivos muy realistas. Que los jóvenes no vengán soñando cualquier cosa. . . y una dosis muy grande de paciencia que en un país extraño es muy necesaria”.

Luci hasta ahora se pregunta de dónde sacó el coraje para tener a su hijo, cortar esa relación y afrontar sola todo lo que vivió después. Hasta ahora no halló la respuesta, pero tampoco le importa demasiado, ya que sabe que la vida no es lo que nos pasa, sino lo que hacemos con lo que nos pasa y como dice Eduard Punsent la felicidad está en la sala de espera de la felicidad.

# TRAYECTORIA MIGRATORIA

Principales destinos y tipos de trabajos que desarrolla la juventud paraguaya en el exterior.

Mirtha Olmedo



*La migración analizada como proyecto familiar y colectivo implica y/o afecta más que a una persona, y en el caso de nuestro país por los porcentajes estadísticos que arrojan diferentes estudios sobre este tema, es considerado una problemática social y económica relevante. En este artículo mostramos y comparamos los datos relacionados a la cantidad de emigrantes paraguayos, los principales destinos y el tipo de trabajo que desempeñan en los lugares de destino.*

La migración según la Real Academia Española es "Acción y efecto de pasar de un país a otro para establecerse en él" y la inmigración es entendida como "Dicho del natural de un país: Llegar a otro para establecerse en él, especialmente con idea de formar nuevas colonias o domiciliarse en las ya formadas". Todas estas acepciones si bien nos dan elementos para entender el fenómeno de la migración, es

limitada su capacidad para mostrar la complejidad que implica la trayectoria migratoria. Lo llamamos trayectorias migratorias porque es la acepción que más se acerca a captar la complejidad y lo reversible de la migración juvenil que no se ve reflejada en una acepción de migración que implica el establecimiento permanente y definitivo en el país de destino.

Además consideramos que la migración, en vez de ser pensada como un acto individual debe ser pensada como un proyecto familiar o colectivo, un proyecto que implica y/o afecta más que a una persona, considerando que las personas residen en un ambiente- contexto social, político y económico en interrelación con otras personas. Y si hablamos de juventud con más razón debe ser explicitado este contexto, teniendo en cuenta que el 51,44 % (ENJ, 2010)<sup>1</sup> de la juventud vive con su padre y/o madre, un 27,9 % (EPH 2010)<sup>2</sup> de los jóvenes están unidos y/o casados, y un 35,49 % (ENJ, 2010) de los jóvenes del país tienen algún pariente y/o amigo viviendo en el exterior.

Para complementar estos datos, la Encuesta sobre Emigración (2008)<sup>3</sup> nos muestra que el 51,8 % de los jefes de hogares tiene algún pariente que alguna vez vivió en el exterior y cuando se amplía la pregunta a si tienen conocidos, sean parientes o no, el total de afectados es del 99,3% de hogares paraguayos que tiene algún conocido residiendo en el exterior.

- el 51,8 % de los jefes de hogares tiene algún pariente que alguna vez vivió en el exterior
- el 99,3% de hogares paraguayos que tiene algún conocido, sean parientes o no, residiendo en el exterior.

**Fuente:** ADEPO, UNFPA. Características de la Reciente Emigración Paraguaya. Principales resultados de una encuesta sobre emigración (2008) Asunción. 2009.

Por ello coincidimos con Halpern al expresar que "**La problemática de la emigración no debe radicar en las cantidades (aunque no deja de ser importante), sino en el tipo de afectación que implica, expresa y produce y sobre esto la importancia de la gravedad social de la emigración**" (Halpern, 2009, p.4)<sup>4</sup>. Sin embargo, en el presente artículo mostramos exclusivamente los datos referentes a la cantidad de

emigrantes paraguayos, principales destinos y el tipo de trabajo que desarrollan.

Antes de presentar los destinos y el tipo de trabajo que desarrollan es necesario mostrar algunas características del país y de las juventudes paraguayas. A nivel país la EPH (2009) muestra que el 35,1 % de la personas se encuentran en situación de pobreza. En cuanto a juventud más de la mitad, el 52%, (ENJ, 2010) se encuentran en un estrato social bajo<sup>5</sup>.

Luis Caputo (2009)<sup>6</sup> explica que bajó notablemente la actividad primaria y secundaria del país y el crecimiento notorio del sector terciario entre los años 1972 y 2002. Además "**el avance del monocultivo transgénico y la ganadería extensiva, actividades que requieren muy poca mano de obra**" (Palau, 2010, pag. 43)<sup>7</sup> es una realidad que converge en la expulsión de personas de la zona rural a zonas urbanas (donde se asienta el sector terciario) en busca de oportunidades de trabajo. Esta expulsión a zonas urbanas también se da a países extranjeros.

Diego Abente en Halpern (2009) agrega otros datos interesantes sobre el contexto paraguayo, primero; la constatación que entre el 10 y 12 % de la población cuenta con algún pariente cercano fuera del país; segundo, la magnitud de las remesas de los paraguayos que viven en el exterior ascienden a 650 millones de dólares anuales y tercero; el fuerte deseo de salir del país del 36% de la población.

Todos los datos mencionados, permiten ver la poca capacidad de absorción de fuerza de trabajo y los escasos espacios e instituciones que garanticen la permanencia en el país y el acceso a derechos básicos. Ante esto podemos manifestar que antes que un deseo de emigrar se da una expulsión principalmente por motivos laborales, que según Grimson (2000)<sup>8</sup> es "el ámbito estructurante

<sup>1</sup> Viceministerio de la Juventud. Encuesta Nacional de Juventud. 2010.

<sup>2</sup> Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos. Encuesta Permanente de Hogares. 2010

<sup>3</sup> ADEPO, UNFPA. Características de la Reciente Emigración Paraguaya. Principales resultados de una encuesta sobre emigración (2008). Asunción. 2009.

<sup>4</sup> Halpern, Gerardo. La diáspora y el Paraguay territorial. Miradas en movimiento. Volumen 1. Enero 2009.

<sup>5</sup> El estrato social es una manera diferente de medir la condición de pobreza y vulnerabilidad de las personas en comparación con la línea de pobreza que toma los indicadores de ingreso y el costo de la canasta básica de consumo como indicadores para medir la pobreza, pobreza extrema y otros (aunque a partir del 2009 fueron incorporados otros elementos para mejorar la metodología). El estrato social en cambio mide más la accesibilidad a los derechos como el nivel educativo de los padres, la movilidad, el consumo y seguro médico.

<sup>6</sup> Caputo, Luis. Realidades y Desafíos de la Juventud paraguaya. Una mirada socio-demográfica y la orientación de políticas públicas. OIJ, VMJ. Asunción. 2009.

<sup>7</sup> Palau, Tomas. Juventud y Migración. Breve recuento del problema. En JuventudES Revista de Estudios de Juventud. N° 3. Año 1. 2010.

<sup>8</sup> Grimson, Alejandro. La migración boliviana en la Argentina. De la ciudadanía ausente a una mirada regional. 2000

de importancia central en las experiencias de los sujetos”.

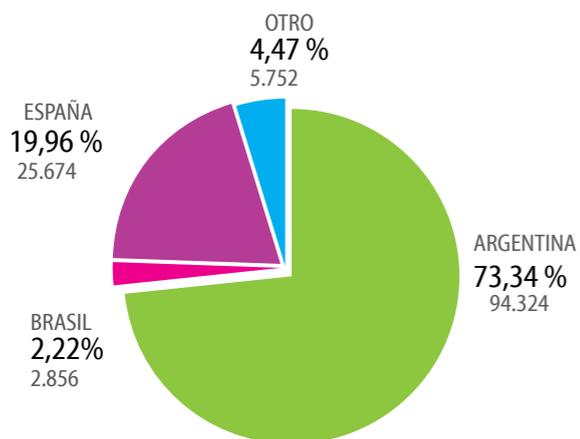
Del 12,8% de los jóvenes paraguayos que salieron del país para ir al extranjero, el 38,4% lo hizo para buscar trabajo, el 10,4 % para estudiar y el 1,8% por motivos de salud (ENJ, 2010).

## PAISES DE DESTINO Y PRINCIPALES TRABAJOS

La Encuesta Permanente de Hogares (2010) nos muestra que el 7,47% de la población joven se encuentra residiendo en el exterior. Este porcentaje representa a 128.606 jóvenes de 15 a 29 años de edad que salieron del país en el periodo de 2009-2005. El 90,52% lo hizo por cuestiones laborales y el 60,53% por motivos familiares.

### GRÁFICO 1.

Porcentaje de jóvenes de 15 a 29 años de edad que fueron a vivir a Argentina, España y Brasil.



Fuente: DGEHC. Encuesta Permanente de Hogares. 2010

## España

Del 7,47% de los jóvenes que salieron del país, un 19,96% fueron a España.

Basados en los datos de la EPH (2010) observamos que

25.674 jóvenes de 15 a 29 años de edad emigraron a España en el periodo de 2009 – 2005. Según el Instituto Nacional de Estadística (2011) de España en los empadronamientos<sup>9</sup> municipales actualmente residen 86.057 paraguayos, de los cuales 35.796 son jóvenes de 15 a 29 años de edad. Esta población representa el 41,59% del total de paraguayos en España.

El tipo de trabajo y la manera de insertarse son diferentes para los varones y mujeres, en este sentido, sabemos que las mujeres en su mayoría realizan trabajos domésticos como cuidados de personas adultas, niños, limpieza y otros. En cambio los hombres realizan trabajos en el sector de construcción, de servicios gastronómicos, hotelería y restaurantes.

España a raíz del importante flujo de inmigrantes que ha tenido a inicios del siglo XXI, ha realizando una Encuesta Nacional de Inmigrantes<sup>10</sup> (2007) para caracterizar la trayectoria de los mismos. En este sentido hizo una clasificación de los grupos de inmigrantes, Paraguay ingresaría al grupo de países latinoamericanos no andinos, sobre este grupo refieren que:

*prácticamente uno de cada dos inmigrantes llegados a España se encontraba trabajando en su respectivo país de partida. . . El peso de los trabajadores no cualificados y trabajadores manuales cualificados, en este grupo, es más alto que en el caso de los países desarrollados. . . Por otra parte uno de cada cinco trabajadores procedentes de América Latina no andina ocupa puestos de directivos y profesionales lo que supone un porcentaje bastante elevado, pero aun así, significativamente menor en comparación con los originarios de los países desarrollados. . . Las condiciones laborales que encuentran los inmigrantes en el empleo actual varían en relación al momento de llegada. Las personas que llegaron al principio del ciclo migratorio en España se encuentran actualmente en una situación significativamente mejor que los inmigrantes recién llegados (INE, 2007, p. 111, 55, 105).*

No hay que dejar pasar por alto la realidad de las mujeres que son explotadas sexualmente en España y también en



Argentina, al respecto la organización Luna Nueva realizó una investigación<sup>11</sup> en la que refieren que “En Julio de 2006, una noticia publicada en un periódico de Asunción se cita a un funcionario de la Embajada Paraguaya en España que señalaba que desde enero de este año, “650 mujeres paraguayas fueron expulsadas de España por investigaciones relacionadas a la explotación de mujeres en prostitución. La misma noticia señalaba que el Ministerio de Relaciones Exteriores calcula que al menos 1.500 mujeres ejercen la prostitución en ese país de los estimados 27 mil paraguayos y paraguayas que viven en ese país”. (Luna Nueva, 2006)

Una investigación<sup>12</sup> reporta que del total de casos de trata registrados, el 65,5 % fueron trata sexual, el país de destino en primer lugar fue Argentina (72,0%) y en segundo lugar España (7,3%). El 33% tenía de 14 a 17 años y el 24,1% 18 a 19 años. Las víctimas de la trata son en su mayoría mujeres jóvenes. El 58,3% de las víctimas su ocupación antes del proceso de trata era el trabajo doméstico.

## Argentina

La Encuesta Permanente de Hogares (2010) muestra que del 7,47 % de la población joven que se encuentra resi-

<sup>11</sup> Sistematización de talleres sobre migraciones y el fenómeno de la Movilidad Humana en Paraguay del Grupo Luna Nueva., Noviembre de 2006.

<sup>12</sup> Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos, Secretaria de la Mujer. Programa de Apoyo a la Lucha Contra la Trata de Personas, Especialmente Mujeres, Niñas y Niños. 2009.

<sup>9</sup> El Padrón municipal es el registro administrativo donde constan los vecinos del municipio. Su formación, mantenimiento, revisión y custodia corresponde a los respectivos ayuntamientos y de su actualización se obtiene la Revisión del Padrón municipal con referencia al 1 de enero de cada año, que es aprobada por el Gobierno a propuesta del INE, tras el informe favorable del Consejo de Empadronamiento.

<sup>10</sup> La Encuesta Nacional de Inmigrantes se realizó bajo la coordinación del Instituto Nacional de Estadística de España.

diendo en el exterior, el 73,34 % está en Argentina.

Este porcentaje representa la mayoría de los jóvenes residiendo en el exterior. En total son 94. 324 jóvenes de 15 a 29 años de edad que en período de 2009-2005 emigraron a Argentina. La principal razón por la cual salieron del país es el trabajo en un 91,82%, las restantes razones son estudio, familiar, enfermedad, etc.

Coincidiendo con la Encuesta Nacional de Inmigrantes de España (2007), en que los inmigrantes en su mayoría estaban trabajando cuando salieron de su país de origen, de la misma manera el 60,65% (EPH 2010) de los jóvenes que emigraron a Argentina estaban trabajando y un 9,50% (EPH, 2010) solamente estudiaba.

Del total de los jóvenes que emigraron a Argentina en el periodo del 2009-2005 un 87,88% actualmente está trabajando (principalmente en la categoría de trabajadores no calificados) y un 7,35 % (EPH 2010) realiza tareas del hogar.

En Ampliando Horizontes (2009)<sup>13</sup> se menciona que *“En la Argentina, el nivel de asalarización de las mujeres (83,8%) excede con creces al de los hombres (66,3%), básicamente debido a la importancia del servicio doméstico (58,1%)”* (PNUD y otros, 2009, p. 109)

No hay que dejar de mencionar las emigraciones por cuestiones políticas investigadas en profundidad por Gerardo Halpern (2009)<sup>14</sup>. Al respecto el autor menciona que gran parte de los paraguayos que emigraron a Argentina en el marco de la Guerra Civil de 1947<sup>15</sup>, se incorporaron a los desplazamientos de la sociedad en general asentándose en el Gran Buenos Aires. Este grupo conformó la red que funcionó y funciona como *“proveedora de un espacio donde comer y dormir para el nuevo inmigrante”* (Halpern, 2009, p. 105).

La misma red *“fue fundamental en el marco de los treinta y cinco años de la dictadura de Stroessner para recibir a quienes escapaban o eran expulsados del Paraguay (y aquí*

*destaco a las víctimas de la dictadura de las persecuciones políticas del régimen stronista) y permanecían en Formosa (sobre todo en Clorinda) hasta emprender su viaje a Buenos Aires... Hasta el día de hoy se mantienen esas redes construidas durante los años de plomo del Paraguay”* (Halpern, 2009, p. 105-106).

## Brasil

Del 7,47 % de la población joven que se encuentra residiendo en el exterior, el 2,22 % está en Brasil.

El censo brasilero del 2000 registró un ingreso de 61.357 inmigrantes procedentes de Paraguay, de los cuales el 83,5 % eran brasileros que retornaban a su país y sólo el 16,5% eran naturales del Paraguay. (PNUD y otros, 2009, pag. 55)

La emigración a Brasil, al igual que la Argentina es histórica, principalmente en el estado de Mato Grosso. En el estudio de Ampliando Horizontes se expone que *“En 1872, el Paraguay contaba con aproximadamente 230.000 personas mientras que la de Mato Grosso apenas llegaba a 60.000”* (PNUD y otros, 2009, pag. 54).

A partir de 1983 el Estado Brasilerio promulgó leyes que limitaban la inmigración de paraguayos, a partir de este tipo de medidas el flujo disminuyó estabilizándose. Sin embargo, últimamente pareciera ser que hay una nueva afluencia de paraguayos en el Estado de Sao Paulo para trabajar en el sector de construcción por el Mundial 2014 y las Olimpiadas del 2016.

Podríamos concluir con la idea que los emigrantes paraguayos se encuentran en una situación de expulsión antes que el deseo personal de emigrar, razón por la cual habría que garantizar todos los derechos de los paraguayos en el exterior en lo referente a la normativa migratoria, pero principalmente hay que garantizar el derecho a no migrar como lo expresa habitualmente Gerardo Halpern.



Collectif Paraguay (colectividad de Paraguayos en Francia)

Migración paraguaya en Argentina por la plena inclusión

# PARAGUAY SOMOS TODOS

***Decenas de miles de paraguayos, en su amplia mayoría jóvenes trabajadores, se radican desde hace décadas, año tras año, en Argentina donde constituyen la principal colectividad de residentes extranjeros debiendo vencer prejuicios, con sueños, esperanzas y postergaciones, y organizándose en la lucha permanente por sus plenos derechos cívicos como el voto pleno y el pedido de debida asistencia de los gobiernos de ambos países.***

Por Abel Antonio Cárdenas

Cada día, a través de la extensa frontera entre Paraguay y Argentina, miles de jóvenes compatriotas dejan nuestro país en busca de un mejor porvenir confluendo en su amplia mayoría en Buenos Aires y su enorme conurbano que en conjunto engloban a una megalópolis de más de quince millones de habitantes.

Organizaciones de residentes paraguayos en Argentina indican que un alto número de estos migrantes suelen ser campesinos que no pasaron previamente por los mayores núcleos urbanos del Paraguay y se aventuran, guiados por redes de contactos más o menos sólidas de compatriotas, a una vida más plena de incertidumbres que de certezas en su nuevo destino, en el que no sólo deben luchar por su sustento sino también, muchas veces, vencer prejuicios

xenófobos y trabas burocráticas.

Las asociaciones paraguayas, en base a datos no oficiales, sostienen que 4 de cada 10 hombres inmigrantes del Paraguay en Argentina trabajan en la construcción, mientras que 6 de cada 10 mujeres lo hacen en el servicio doméstico. Pero a la vez denuncian que no hay estadísticas sobre la explotación sexual y la trata de personas, delitos transnacionales en el Mercosur, para los que estiman salen del Paraguay hacia el extranjero al menos 15 mujeres por día.

Sin dudas se trata de datos que marcan la necesidad urgente, comprendida actualmente de manera cabal por el Estado paraguayo, de brindar un marco de protección, contención y ayuda a quienes se radican en Argentina, a través de la articulación activa de las representaciones

<sup>13</sup> PNUD, UNFPA, UNICEF, UNIFEM, OIM (2009). Ampliando horizontes: Emigración Internacional paraguaya. Asunción.

<sup>14</sup> Halpern, Gerardo. Etnicidad, inmigración y política: representaciones y cultura política de exiliados paraguayos en Argentina. -1ª ed. - Buenos Aires: Prometeo Libres, 2009.

<sup>15</sup> En 1947 se produce en Paraguay una revolución civil que inicia un proceso migratorio masivo, hasta hoy el más largo de su historia, y que lleva al exilio - entre los miles de paraguayos que se ven forzados a dejar su patria- a un número muy grande de la intelectualidad del país. Méndez, Faith, 1985, pag. 29-30 en Halpern, Gerardo (2009). Etnicidad, inmigración y política: representaciones y cultura política de exiliados paraguayos en Argentina.

oficiales de Asunción, como la Embajada y los respectivos consulados, con las centenas de instituciones paraguayas existentes.

La masa de inmigración paraguaya suele carecer de medios económicos, e incluso a veces de un correcto manejo del idioma español, lo que le dificulta los trámites de residencia y documentación, alentando las situaciones de ilegalidad y marginalidad, situaciones que el gobierno del presidente Fernando Lugo individualiza y está decidido a combatir.

En un lugar central de las reivindicaciones de nuestros connacionales en Argentina figura el derecho pleno a voto en el exterior, que con la reciente aprobación en la Cámara de Diputados de la enmienda del artículo 120 de la Constitución Nacional, en base a un proyecto del diputado Víctor Ríos, marcó el primer paso del trayecto parlamentario para su aprobación.

## A través de las generaciones

La migración paraguaya tuvo en la historia picos tras la enajenación de tierras públicas que siguió a la catástrofe de la Guerra de la Triple Alianza (1865-1870), la guerra civil de 1947 y especialmente tras la dictadura de Alfredo Stroessner (1954-1989) y las crisis económicas de la década neoliberal de los años '90.

Las sucesivas camadas de migrantes paraguayos, expulsados por motivos políticos o económicos y, en un enorme número de casos por ambas causas, fueron organizándose de modo autónomo a través de las décadas para lograr el reconocimiento de sus plenos derechos.

En la Reforma Constitucional del año 1992 se instituyó el artículo 120 que definió como electores a "los ciudadanos paraguayos que hubieran cumplido 18 años y fueran residentes en el país". Esta restricción taxativa estableció que solo podían votar quienes estuvieran radicados en Paraguay.



Collectif Paraguay (Colectividad de Paraguayos en Francia)



Foto: Gentileza Prensa, Cámara de Diputados.

De esta forma quedaron excluidos del derecho al voto cientos de miles de compatriotas que por causas diversas debieron migrar al exterior. Esta situación generó, de hecho, una condición de "ciudadanos de segunda" para los paraguayos que no residían en el país y a quienes, de esta manera, se habían conculcado sus derechos cívicos.

Esto fue considerado injusto y lesivo para los migrantes, sobre todo considerando que aproximadamente el 10% de los paraguayos, en su amplia mayoría jóvenes, viven fuera de el país.

A partir de allí, diversas formas de organización y de lucha se articularon para resistir y revertir esta arbitrariedad.

Desde la creación del Encuentro para la Participación Cívica de los Paraguayos en el Exterior (ENCIPARE) en el año 1991, que impulsaba la definición de una normativa legal para la participación en las elecciones de los residentes paraguayos en el exterior, hasta más recientemente los tres Congresos de la Migración Paraguaya - reunidos sucesivamente en los años 2008, 2009 y 2010, y en los cuales se debatió amplia e integralmente la problemática de los emigrados junto al reclamo de la restitución plena de los derechos cívicos de los connacionales residentes en el exterior, a través de una Reforma Constitucional-, la lucha no ha cesado.

## "Por un bicentenario sin exclusiones"

En los últimos meses de 2010 la reivindicación del voto paraguayo en el exterior tomó un nuevo impulso a través del proyecto de ley de Enmienda Constitucional del artículo 120 presentado por un grupo de legisladores encabezados por el diputado Ríos. El mismo propone modificar el enunciado de dicho artículo con el siguiente texto: **"Son electores los ciudadanos paraguayos, sin distinción, que hayan cumplido 18 (dieciocho años). Los paraguayos residentes en el extranjero son electores"**.

Este proyecto que actualmente cuenta con media sanción por la Cámara de Diputados se encuentra a la espera de la aprobación en Senadores para ser finalmente promulgado. Si se convierte en Ley, debe ser sometida a una consulta popular (referendo), dado que este es un requisito obligatorio para toda Enmienda de la Constitución Nacional.

*Finalmente, si todas estas condiciones se cumplieran, se debería modificar la ley electoral para permitir de una vez por todas el voto de los paraguayos residentes en el exterior en su lugar de residencia y así lograr finalmente la consigna que presidió el último Congreso de la Migración Paraguaya, llevado a cabo en Asunción en octubre: "Por un bicentenario sin exclusiones y de derechos plenos para todos".*

## Congreso Permanente de la Migración Paraguaya en Argentina

Los migrantes paraguayos en la Argentina organizados en decenas de instituciones políticas, sociales, culturales, deportivas, comunitarias, vecinales y gremiales, a partir de su participación en los tres Congresos de la Migración Paraguaya, establecieron la necesidad de crear una estructura organizativa de carácter permanente, representativa de la Colectividad a la que bautizaron "Congreso Permanente de la Migración Paraguaya en la Argentina".

Desde esta estructura luchan por conseguir que las normativas vigentes en nuestro país garanticen los derechos cívicos de los residentes paraguayos en el exterior.

Destacan "el derecho a elegir y ser elegido" como una pre-

rogativa que nos deberá ser reconocida, pues sólo de este modo podría producirse la restitución de la condición de "ciudadanos plenos".

Allí también trabajan para posibilitar el retorno efectivo al Paraguay de todos los connacionales que deseen hacerlo. Para ello promueven la realización de talleres, foros, seminarios, congresos y demás actividades que favorezcan la concientización sobre los derechos de los paraguayos residentes en el extranjero y exigen el respeto al migrante en su diversidad étnica, su lengua y su cultura, con el rechazo a la xenofobia y estigmatización social a la que frecuentemente se somete a nuestros compatriotas.



Collectif Paraguay (Colectividad de Paraguayos en Francia)



Collectif Paraguay (Colectividad de Paraguayos en Francia)

# resultados de las investigaciones

- \* Perspectiva analítica a partir de los datos de la encuesta nacional de juventud (2010)
- \* Novedosas irrupciones desde lejos.

# 1ra. Encuesta Nacional de Juventud

## MIGRACIÓN JOVEN

### Perspectiva analítica a partir de los datos Preliminares de la ENJ (2010).

David Cordone\*

*La juventud en el fenómeno migratorio se ve reflejada en la estadística de la Primera Encuesta Nacional de Juventud. El análisis de los datos capta los motivos por los cuales migran las mujeres y hombres jóvenes de nuestro país, cuáles son los países de destino, cuál es el nivel educativo de los mismos y quiénes son los más afectados.*

El fenómeno migratorio en Paraguay no es un hecho reciente, data décadas de la historia del ser migrante. Este hecho históricamente dado afecta a jóvenes compatriotas sin distinción de clase, sexo y edad. Es decir la migración mantiene círculos de relaciones internos y externos y sostiene la traslación de los sujetos en su misma condición social. Cabe decir que es un fenómeno de

movimiento de personas que afecta particularmente a las y los jóvenes.

La migración juvenil paraguaya es analizada desde la perspectiva analítica de la Primera Encuesta Nacional de Juventud pero sí antes, es necesario ver a los jóvenes como sujetos y artífices de su propia construcción como seres pensantes y decisivos. A ellos se los ve en término

de proceso, y a la juventud como una etapa de crisis, de ideales, y de formación y socialización. La juventud no puede ser entendida fuera de su condición y contexto social, categoría sociocultural históricamente construida y situada, que supone una visión relacional, porque la experiencia juvenil es una experiencia intersubjetiva, que se da en relación con otros fenómenos sociales. La juventud como categoría propiamente dicha experimenta el proceso de la migración vista desde percepción cuantificadora de los hechos, dando posibles causas a varios factores como expulsión social, política, económica o simplemente como una aventura que se quiere explorar.

Este tema es analizado desde la Primera Encuesta Nacional de Juventud, que arroja datos importantes vista desde el ser joven hoy, desde el joven que piensa, actúa y decide sobre su bienestar y manifiesta sus condiciones de vida. Hoy JUVENTUDES refleja estos datos para entrar al campo del análisis y la reflexión a partir de la mirada de estos jóvenes con respecto al tema de la Migración, que es uno de los ejes temáticos en el campo de estudio e investigación, para abordar la problemática que envuelve a los jóvenes/as afectados por esta situación.

### El deseo de querer migrar y la experiencia de vivirlo

La muestra de estos resultados, especialmente entre los jóvenes que desean migrar y los que alguna vez migra-

ron, cuyas correlaciones en términos no sólo demográficos sino lo que implica el ser joven en términos migratorios mencionan de acuerdo a los datos provenientes de la encuesta que el 30,8% de los encuestados jóvenes consideran salir de su lugar de origen e irse a otra ciudad dentro del territorio nacional, mientras que el 68,6% no lo desea. Este deseo de migrar predomina en jóvenes de 15 a 19 y 20 a 24 años acentuando un 29% a 30%. Con esto observamos que la mayoría de los jóvenes no tienen deseos de migrar.

#### DATOS TECNICOS DEL ESTUDIO

Tamaño de la muestra:

**2006 casos válidos a nivel general**

Condiciones de la muestra:

**Representatividad a nivel nacional, considerando las variables de sexo y edad.**

**Error muestral: 2%**

**Confianza: 95%**

Periodo de relevamiento:

**13/07 al 02/08/2010**

Coordinación general: **Leticia Alcaraz**

Coordinación técnica: **Manuel Orrego**

#### Total de jóvenes de 15 a 29 años que desean migrar

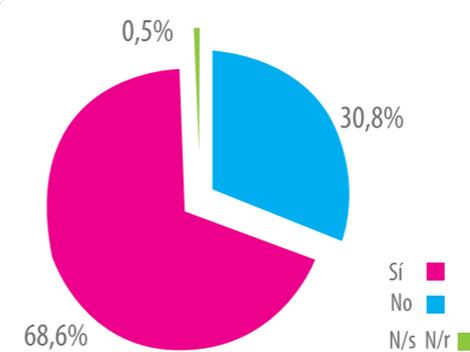


Gráfico 1:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

#### Jóvenes de 15 a 29 años que desean salir de su lugar de origen e irse a vivir en otro lugar dentro del territorio nacional según grupo de edades

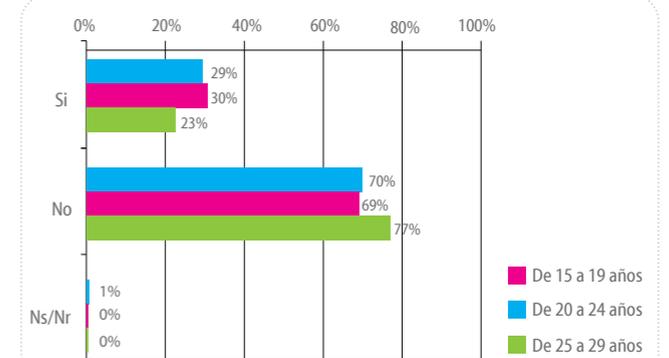


Gráfico 2:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

\*Asistente de investigación del Observatorio Nacional de Juventud

Paralelamente se observa que, el 27,6% manifiesta tener deseos de ir a otro país, mientras que el 71,9% no saldría del país. El análisis de este fenómeno destaca que los jóvenes definidos por rango de edad entre 15 a 29 años no quieren salir del país así como lo muestra el gráfico 4.

### Total de jóvenes de 15 a 29 años que consideran vivir en el extranjero

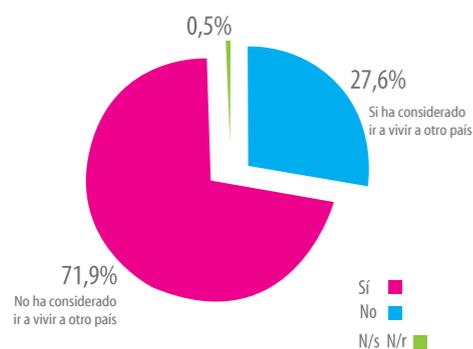


Gráfico 3:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

### Total de jóvenes que desean salir del país para ir a vivir en el extranjero según grupos de edades

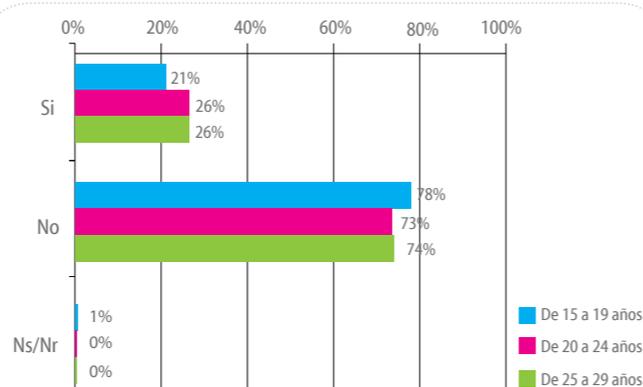


Gráfico 4:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

### Total de jóvenes de 15 a 29 años que salieron del país para ir a vivir alguna vez en el extranjero.

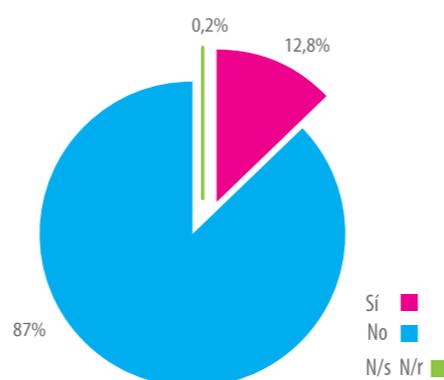


Gráfico 5:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

Buscando contrastar las realidades de estos jóvenes que desean salir del país y los que ya salieron, se preguntó ¿Alguna vez saliste del país para ir a vivir al extranjero? El 12,8% salió de país para ir a vivir al extranjero, y esto es significativo para la población joven afectada, el 87% no ha tenido la experiencia de salir, pero no se descarta la posibilidad de serlo a corto plazo.

### ¿A dónde van?

De los lugares que más frecuentan los y las jóvenes que fueron a vivir en el extranjero, se aprecian pocas diferencias porcentuales en los países donde quedan Argentina, España y Brasil.

Los que fueron a Argentina se encuentran un total de 9,4%, el 0,7% vivió en España y el 1,8% en Brasil, destacando que Argentina es el gran receptor de compatriotas que da lugar a esta experiencia de salida, considerando representativo a nivel migratorio.

### Total de jóvenes de 15 a 29 años que fueron a vivir en Argentina, España y Brasil.

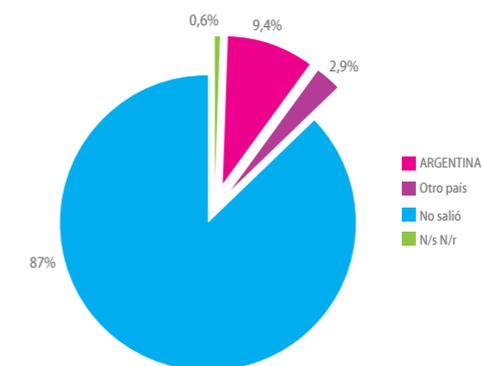


Gráfico 6:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

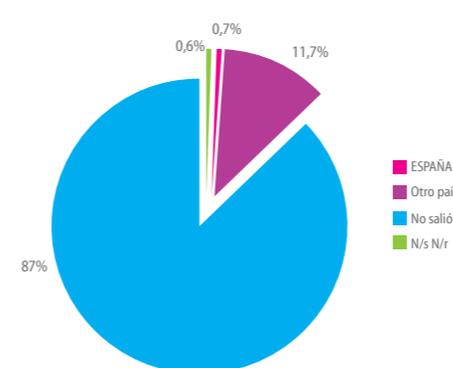


Gráfico 7:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

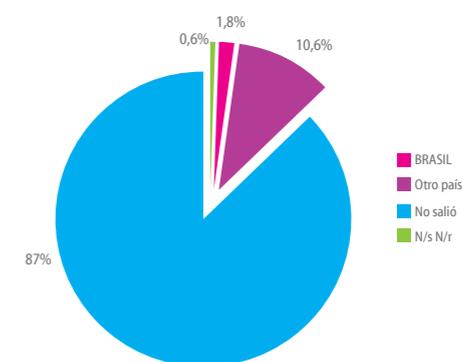


Gráfico 8:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

### ¿Qué le impulsa a los jóvenes a salir?

Entre los principales motivos para ir a vivir en el extranjero según los datos y por orden de importancia para la población juvenil, se encuentran la búsqueda de trabajo con el 38%, seguido de un segmento que no sabe por qué migra con 27%, sólo el 10,4% de los y las jóvenes se van para estudiar.

### Razón principal por el cual migran los jóvenes de 15 a 29 años.

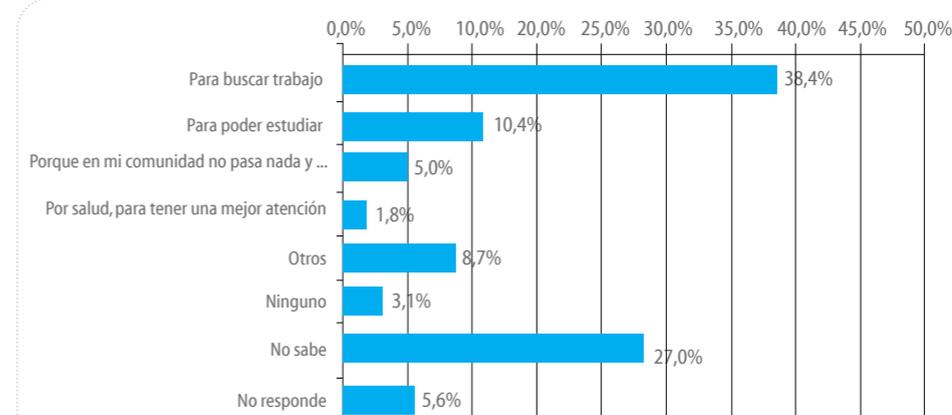
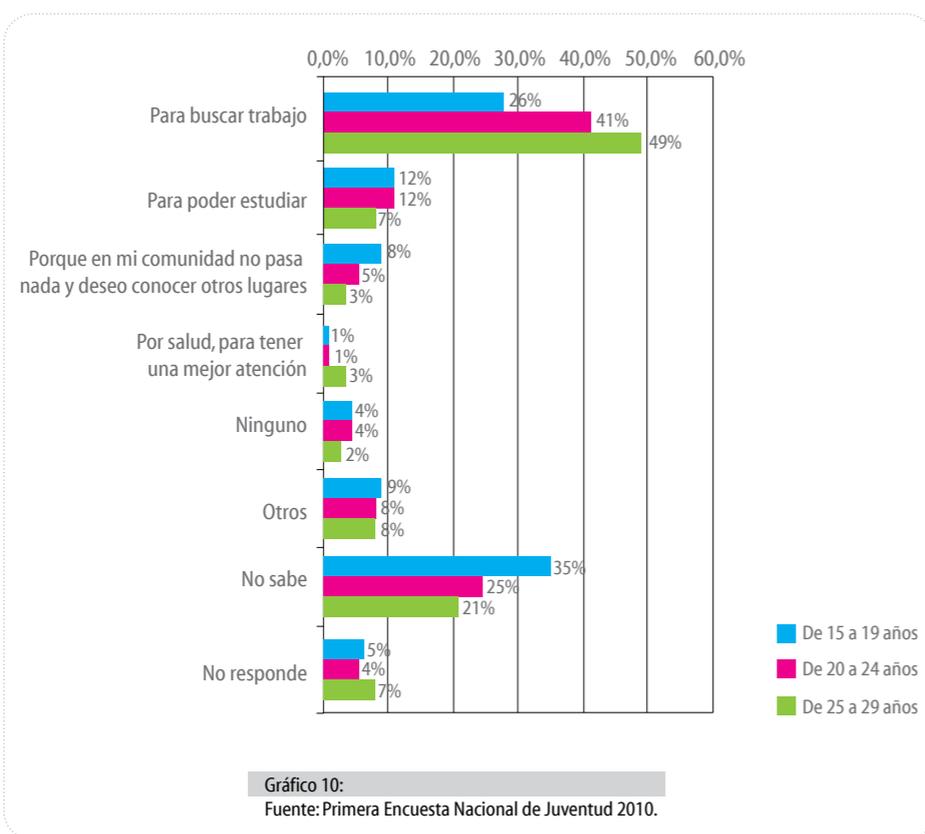


Gráfico 9:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

## Razón principal por la cual migran las y los jóvenes de 15 a 29 años según grupos de edades.

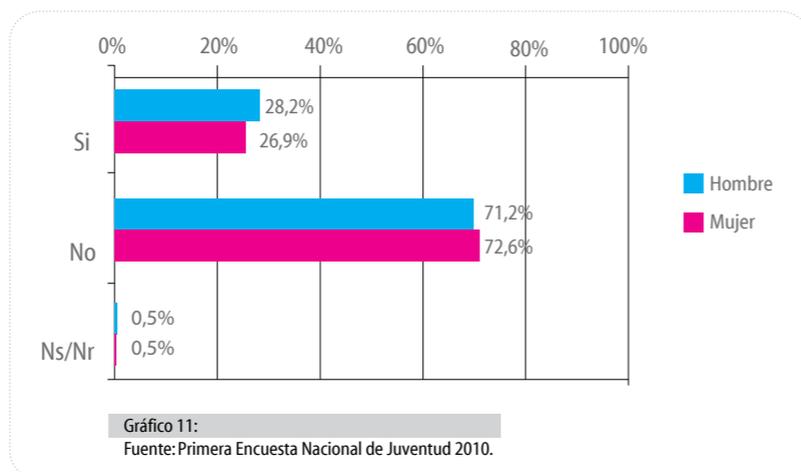


De acuerdo al gráfico 10 entre los grupos de edades se observa que la población que va en busca de trabajo entre 20 a 24 años y 25 a 29 años representa un porcentaje considerable donde el promedio es el 40% de expulsión de mano de obra económicamente activa. Los jóvenes entre 15 a 19 años manifiestan no saber porque migran, cuyos factores dependen de las edades que apelan al tutelaje de otros.

## ¿Quiénes van?

Haciendo una clasificación por sexo, no se identifican grandes diferencias en los totales entre varones y mujeres en relación a vivir en el extranjero.

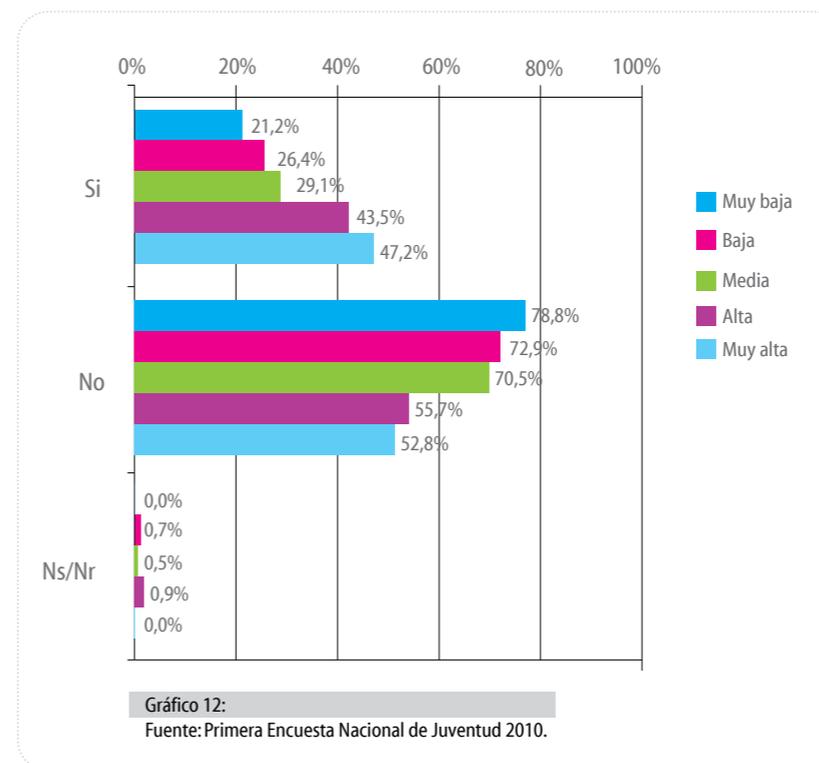
### Total de jóvenes de 15 a 29 años que consideran ir a vivir en el extranjero según sexo.



## ¿Esto afecta a todos los estratos económicos?

De acuerdo a la información obtenida según los niveles socioeconómicos de las y los jóvenes, se observa entre las clase media y alta han migrado con un promedio del 30%.

### Total de jóvenes de 15 a 29 años que vivieron en el extranjero por nivel socioeconómico.



Un indicador como lo es el nivel económico, que permite la posibilidad de salida, y esto a los lugares de destino, se observa entre las clases bajas migran hacia Argentina, en tanto la tendencia entre los niveles socioeconómicos más altos van a España y Brasil.

## Nivel de Instrucción.

Entre los planteamientos sobre la educación de los y las jóvenes de 15 a 29 años, se encuentra que el 51% de los que están actualmente estudiando dicen que alguna vez desearían viajar, mientras que el 43% de los que no estudian dicen no quieren viajar. Aunque existe poca diferencia porcentual entre los que estudian y los que no en relación al deseo de no migrar, los jóvenes tienen intenciones de salir del país.

Comparando los datos con los que actualmente están estudiando el 27% afirma que han salido del país, en paralelo con los que están estudiando 73% no salieron del país. También se resalta, independientemente al deseo de migrar o los que ya migraron, que existen porcentajes significativos que estos jóvenes no están estudiando, como se observa en los gráficos.

**Total de jóvenes de 15 a 29 años que consideran salir del país y actualmente están estudiando**

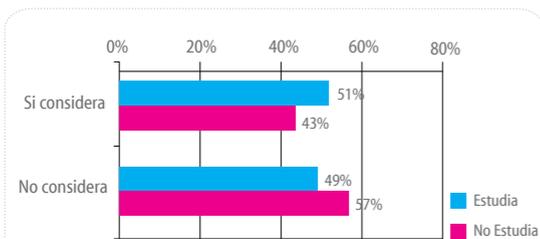


Gráfico 13:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

**Total de jóvenes de 15 a 29 años que salieron del país y actualmente están estudiando.**

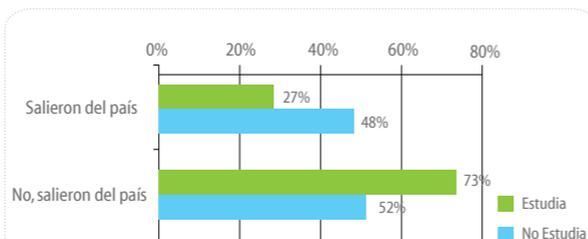


Gráfico 14:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.

De esta información entre las y los jóvenes de 15 a 29 años que estudian, el principal motivo de ir a vivir a otro país resalta el estudio con el 69%, mientras que los que no estudian está claramente marcado que van en busca de trabajo con el 67%. Muchos de estos jóvenes ya salieron o desean salir.

**Total de jóvenes de 15 a 29 años que actualmente están estudiando y que desean/salieron del país por diversos motivos**

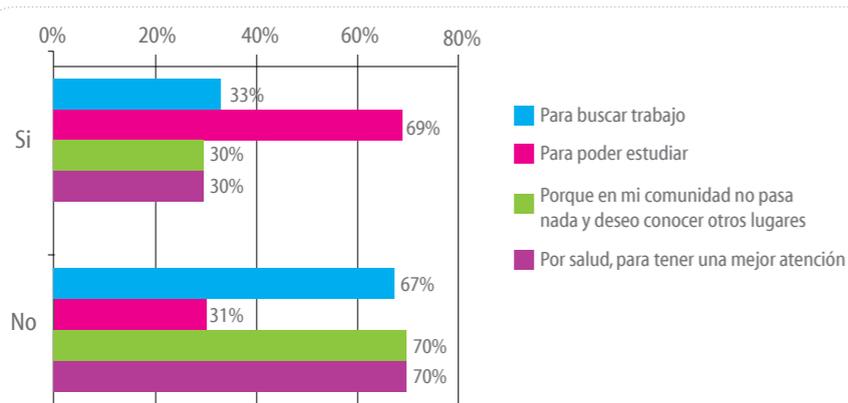


Gráfico 15:  
Fuente: Primera Encuesta Nacional de Juventud 2010.



Foto: Ape Paraguay

## Novedosas irrupciones desde lejos

P/ Gerardo Halpern<sup>1</sup>

APE (“Agencia de Periodistas Paraguayos en el Exterior”) –rebautizada un año después con la voz guaraní Ápe (“aquí”) Paraguay- nació, tal como dice su carta de presentación, del encuentro de “jóvenes periodistas y estudiantes paraguayos/os residentes en Argentina” en una serie de instituciones de la Ciudad de Buenos Aires. Se trata de un grupo de “jóvenes” de entre 20 y 35 años, que viene creciendo en cantidad de miembros, participantes, organizaciones vinculadas y lectores, a la vez que también ha crecido en el alcance de sus actividades. Éstas, además de implicar una constante producción informativa por fuera de los criterios y canales hegemónicos del Paraguay, y más allá de las especificidades tecnológicas con las que se desarrolla, poseen un cariz eminentemente político y se inscriben, a mi entender, dentro de formas

novedosas de organización de los migrantes transnacionales. Estas formas novedosas suponen, simultáneamente, un constante reclamo por el acceso a derechos por parte de migrantes en diferentes lugares del mundo, migrantes que han sido excluidos de distintos modos de la estructuración social, en este caso particular del Paraguay contemporáneo, aunque también de los países de destino. En ese marco, la experiencia comunicacional de Ápe también se convierte en significativa dentro de un terreno particular que aun ha sido escasamente indagado: las organizaciones de los migrantes paraguayos, sus conflictividades al interior de cada “comunidad paraguaya” en el lugar de destino de la migración y sus disímiles (o no) disputas respecto del estado de origen.

<sup>1</sup> Investigador del CONICET. Instituto de Investigaciones Gino Germani de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires

El objeto de mi reflexión lo constituye, entonces, esta experiencia comunicacional y de utilización de nuevas tecnologías de la información y la comunicación (TICs) llevada a cabo por dicho conjunto de migrantes, algunos ya retornados al Paraguay. De lo que se trata en adelante es de interpretar prácticas de migrantes que expresan la emergencia, apropiación y resemantización de intervenciones en el espacio público que, simultáneamente, redefinen el alcance y las membresías de ese espacio.

Si bien me incomoda la relación de dos términos sumamente polémicos e indeterminados como son *migración* y *juventud* (o cuya determinación exige cuestionar demasiados supuestos), quiero utilizarlos más bien como excusa para dar cuenta de prácticas que atraviesan a ambos conceptos y que forman parte de su significación, sobre todo en el marco de las luchas que vienen llevando adelante distintos grupos de migrantes alrededor del mundo.

Al respecto, creo necesario aclarar que sobre la *migración internacional* es mucho lo que se viene escribiendo

desde hace décadas, al menos en lo que hace a teorías, heterogeneidades y complejidades que abordan ese proceso. Esos diversos textos dan cuenta de las múltiples dinámicas sociodemográficas, culturales e históricas que atraviesan los desplazamientos transfronterizos. A la vez, cada vez más dan cuenta de las demandas de reconocimiento y acceso a derechos por parte de los migrantes tanto en el lugar de destino como en el lugar de origen.

En el mismo orden, sobre *juventud* también se ha escrito y se escribe bastante. Sin embargo, dado que no soy un especialista en esa materia (al menos, el tema migratorio me resulta más próximo por mi recorrido académico), me limito a la provocativa afirmación bourdiana de que “la juventud no es más que una palabra” aunque, simultáneamente, entiendo que esa palabra es mucho más que eso. De hecho, la estigmatización, modelización y regulación sobre la juventud –su normalización– han configurado formas de delimitación conceptual y política de eso que se subsume bajo *juventud*. Por ello, tan sólo quiero

advertir la necesidad de evitar el fetiche de términos como *juventud* y *migración*, pues ambos significan diversas cuestiones según las relaciones sociales (en sentido amplio) de significación.

## Los jóvenes y las tecnologías Info comunicacionales

Adelanto aquí una conclusión de este texto: la vinculación de estos “jóvenes migrantes” con el uso de ciertas tecnologías infocomunicacionales no tiene que ver con una cuestión etaria, sino más bien con un modo contemporáneo de irrupción pública por parte de un actor social que ha sido desplazado de las membresías legítimas que suponen las sociedades nacionales. Es decir, mi propósito no establece una relación “juventud – migración - tecnología”, sino más bien destaca el vínculo “acción comunicacional – acción política” inherente a la experiencia de referencia. La tecnología, en este caso, es una apropiación. La migración, una consecuencia del proceso sociopolítico del Paraguay. La juventud, una posición en la estructura etaria.

Por un lado, la experiencia de intervención comunicacional que viene desarrollando el colectivo Ápe Paraguay ha permitido la consolidación y visibilización de un espacio sociocultural que ha vinculado a paraguayos de diferentes lugares del mundo a través de su página Web y de un conjunto de videoconferencias en las que han participado organizaciones paraguayas en América y en Europa. Estas videoconferencias junto con su producción informativa, la difusión de materiales y la actualización permanente de la situación de paraguayos alrededor del mundo han posibilitado la conformación de una red de relaciones permanentes que comienza a abrirse hacia problemáticas impensadas en 2008 (como la realización de programas radiales alternativos en el bañado de Asunción, la elaboración de textos sobre discriminación de género, la participación en el Colectivo por la Democratización de las Comunicaciones en el Paraguay, la aspiración de realizar un libro sobre la migración paraguaya con la participación de miembros de Ápe y de intelectuales del campo académico y de la defensa de los derechos humanos, etc.), cuando el proyecto comenzaba a tomar forma. De hecho, actualmente se han constituido grandes redes de mails entre paraguayos migrantes que comparten informaciones de distintos lugares, planteando allí novedades, polémicas,

denuncias, reivindicaciones y circulación de textos académicos socioculturales y de análisis de la situación y la legislación internacional en materia migratoria. Buena parte de los participantes de estas listas electrónicas se ha conocido a través de este tipo de cadenas que incluye a Facebook como una de las redes sociales más significativas. No obstante ello, los fundadores de Ápe iniciaron sus vínculos en el contacto directo establecido en el marco de actividades sociopolíticas de distintas instituciones paraguayas en Buenos Aires. Éstos fundadores, además, provienen de experiencias militantes anteriores (sociales y partidarias) y asumieron un lugar activo en el proceso electoral del Paraguay de 2008 que, poco tiempo después, llevaría a la presidencia al actual mandatario Fernando Lugo.

Por el otro lado, las barreras que el campo político del Paraguay le ha impuesto al surgimiento y sostenimiento de “nuevas” voces en el escenario público del país fue un condicionante que llevó a los promotores de Ápe a considerar a la comunicación y la información como herramientas de producción y canalización de distintos reclamos de los paraguayos en Argentina, retomando, entre ellos, la histórica demanda de reforma constitucional para habilitar a los migrantes a poder participar en las elecciones nacionales del Paraguay como ciudadanos plenos.

## Emergencia de las voces que reclaman

De hecho, la gestación del grupo estuvo identificada con el cuestionamiento de las estructuras del poder económico, político y simbólico del Paraguay. En 2008 la candidatura de Fernando Lugo significaba, además del aglutinamiento de las pequeñas fracciones progresistas y de izquierda del Paraguay, la posibilidad del fin de la hegemonía colorada que gobernaba el país desde hacía 61 años. Ápe aparecía, entonces, también como parte de la emergencia de esas voces que reclamaban una transformación inclusiva en el Paraguay y que, desde el exterior, procuraban incidir en el acompañamiento al entonces candidato. Aun con sus limitaciones materiales iniciales, Ápe tomó parte del proceso electoral produciendo información sobre las mismas, cubriendo la visita que Lugo realizó a Buenos Aires pocas semanas antes de las elecciones y realizando videos sobre el modo en que los paraguayos en la Argentina participaron durante la jornada de las votaciones. Tras ello,



Ápe promovió el viaje al Paraguay para celebrar el primer aniversario del gobierno de Lugo y continuó produciendo información sobre la situación del país, de los migrantes en la Argentina y, progresivamente, en otros lugares del mundo (principalmente, en España y Francia).

El regreso al Paraguay de algunos de sus fundadores planteó un nuevo desafío al proyecto, dado que implicó un mayor esfuerzo para sus miembros en lo que refiere a la producción informativa, la distribución de tareas, la participación en espacios institucionales, etc. De todos modos, sus hacedores han logrado mantener cierta constancia de encuentros, sobre todo en el Paraguay, aprovechando instancias de intervención pública o de movilización colectiva. Tanto el Congreso de la Migración Paraguaya (de 2008, 2009 y 2010) como el Foro Social de las Américas (2010) sirvieron como espacios de reencuentro físico de los fundadores de Ápe tanto como de socialización entre los nuevos miembros. Atravesar los más de mil kilómetros que separan a Asunción de Buenos Aires ha sido una restricción evidente para la agilidad del trabajo de Ápe.

En el marco de esta situación, el hecho de haber potenciado el uso de Internet (con su página Web y las cadenas de mails que le sucedieron) le permitió a Ápe sostener su constante producción de una agenda informativa que no se corresponde con las agendas dominantes en el Paraguay: intervenciones vinculadas a la defensa de los derechos humanos dentro y fuera del país; denuncias sobre los condicionamientos estructurales como factores determinantes de la desigualdad, el empobrecimiento de gran parte de la población y la emigración de miles de paraguayos; reclamos contra la inoperancia de los funcionarios estatales en materia migratoria; demandas contra las formas de concentración de la riqueza; críticas a la represión en zonas rurales contra los campesinos organizados; reivindicaciones de igualdad de género y de acceso a derechos en el lugar de origen y de destino, entre otras, fueron delineando la legitimación de una voz que históricamente ha sido postergada, si no ignorada, por el Estado paraguayo.

A su vez, esta legitimación impactó en los tipos de intervención de diversas organizaciones de paraguayos alrededor del mundo, muchas de las cuales comenzaron a co-producir con Ápe posicionamientos, intervenciones, programas radiales en Internet y convocatorias de distinto orden. Pero también ha contribuido a permear

algunas agendas institucionales –las fuertemente tradicionalistas–, con intervenciones públicas que no se habían registrado con la claridad que parecieran empezar a expresarse. Refiero aquí, por lo menos, a dos cuestiones claves que hacen a Ápe: su clara manifestación contra la dictadura stronista –y sus contemporáneas herencias– y su lucha por la igualación de los migrantes en lo que refiere al acceso a sus derechos ciudadanos mediante el reclamo por la enmienda al artículo 120 de la Constitución Nacional del Paraguay. En ese marco, Ápe también ha movilizó a la denuncia sobre formas de discriminación y explotación de la fuerza de trabajo migrante, por ejemplo, en la Argentina. A fines de 2010 fue Ápe junto con la Federación Paraguaya en la Argentina (FEPARA) y el Equipo Pastoral Paraguayo en Argentina (EPPA) la que denunció la explotación de trabajadores paraguayos en la provincia de Neuquén y que obligó al consulado a presentarse y dar protección a las víctimas.

Este tipo de experiencia comunicacional, además, ha repercutido favorablemente en la puesta en discusión del pasado del Paraguay, su dictadura, la escasa democratización del sistema partidario paraguayo y la necesidad de construir nuevas herramientas políticas de intervención que superen el clásico faccionalismo del país. En ese sentido, Ápe Paraguay aparece también como una forma de cuestionar a las estructuras partidarias históricas (de las que no necesariamente reniega) que no han construido espacios de formación, socialización y, sobre todo, de democratización.

### Dinámicas de construcción política

Como se puede colegir de esta brevísima enumeración, la experiencia de Ápe permite reflexionar sobre dinámicas de construcción política de migrantes paraguayos que vienen creciendo no solo en su capacidad de utilización de tecnologías, sino más bien, en su reivindicación como parte de un colectivo de cuya territorialidad se encuentran geográficamente distantes. Lejos de la anunciada muerte de los “grandes relatos”, la política, el acceso a derechos, la membresía nacional, la ciudadanía plena, la democratización de las comunicaciones y la reivindicación de la igualdad parecieran emerger en este tipo de experiencia comunicacional como articuladores colectivos de sectores que han sido expulsados (física y simbólicamente) de su lugar de origen y, progresivamente, de su lugar de destino.



Pero también este tipo de experiencia permite sostener que no se trata de la comunicación como sinónimo de “contacto”, ni la migración como sinónimo de ajenidad, ni de la tecnología como sinónimo de “herramienta”: se trata de formas emergentes de apropiación que ciertos grupos ponen en funcionamiento como parte de sus estrategias políticas por el acceso a derechos, por el reconocimiento y por el cuestionamiento al histórico ejercicio del poder en el Paraguay.

Va de suyo que este texto no ha pretendido referir a un indeterminable concepto de *juventud* ni de *migrantes* ni a su representatividad. Lejos de buscar dar cuenta de un colectivo omniabarcativo, he tratado de mostrar sintéticamente, cómo estos “jóvenes periodistas y estudiantes paraguayas/os residentes en Argentina” que dieron nacimiento a Ápe cuestionan desde sus prácticas la pasividad y la exclusión que se le ha impuesto a la figura del “migrante”. Pero, además, quise mostrar cómo este tipo de grupo evidencia la vetusta estructura del bipartidismo clásico del Paraguay. De manera acotada, pero fuer-

temente militante, Ápe ha logrado construir un espacio colectivo de migrantes en el que la igualdad (de clase, de derechos, de sexo, de nacionalidad) aparece como parte de una agenda urgente.

Y entonces, *juventud* y *migración* regresan al cierre de este trabajo: la militancia desde fuera de las fronteras nacionales ha evidenciado una lucha simbólica y material que no se corresponde con el lugar que el discurso hegemónico le ha pretendido imponer a *juventud* y a *migrantes*. Aun desde y contra su doble subalternidad, la distancia y el silenciamiento, el caso de Ápe (como el de otros colectivos en formación en diferentes partes del mundo o el de aislados adherentes en otros lugares) permite repensar *juventud* y *migración* también como actores políticos que irrumpen en un espacio que se resiste a su inclusión. De allí que, lejos de la pasividad y el silencio, este tipo de experiencia nos desplaza al indómito terreno de la activación y participación política y a la construcción de nuevas y distintas voces.

## Jóvenes protagonistas de la historia

*Desde los días de la creación del sitio web [www.5000proceres.com.py](http://www.5000proceres.com.py) en septiembre de 2009 hasta septiembre de 2011 se ha recibido más de 67.751 visitas, con miles de ideas expuestas por las y los jóvenes para la construcción de un país mejor.*

*Con esta participación se puede visibilizar que las diversas juventudes del Paraguay, cuentan con proyectos, ideas y experiencias que prueban su capacidad y creatividad para ser verdaderos artífices de la historia de nuestra patria.*

### Cambio, stop al individualismo y la coima.

Yo llevo en mi sangre y siento una gran emoción cuando escucho las cosas de mi país, vivo lejos, emigro al extranjero buscando camino y sin voltear para atrás, que duro es pero día a día uno se va haciendo su ruta, y cuando será que los ciudadanos seamos menos individualista y ayudemos a respetarnos y que la aduana sea menos ladrones.

### Jóvenes paraguayos en el extranjero

Hola, soy Carlos Vallejo de 23 años trabajo en Buenos Aires, hace 2 años en una empresa de comercio exterior. Buenísima la página y quiero decir que no se olviden de los paraguayos que tuvimos que salir del país en busca de trabajo. Acá podríamos hacer una reunión y hacer cosas con muchos paraguayos que están acá para no perder el patriotismo... Fuerza! Carlos

### Mi idea sería...

Hola yo soy una persona, que hace 8 meses llego de España, soy nacido en Asunción, me crié en Paraguay, pero también tengo la nacionalidad española (esto no viene al caso, pero es para que sepan).

Mi idea sería en formar a la nueva generación en VALORES ETICOS, educación y culturalmente. Yo como experiencia personal les cuento de que la gente que está fuera de su país sufre porque no puede estar con su familia, el ganar un 450mil o 1.500.000 (conozco a gente que estaban ganando 450 mil, por eso se fueron del país) al mes no es nada, la vida fuera de nuestro país no es color de rosas, no porque ganes euros vas a ser un millonario, así también ocurre con los que ganen dólares, las cosas son caras y no porque ganes 1000 euros o dólares puedes mandar 500 euros o dólares, con ese 1000 euros tienes que pagar tu techo, tu comida, la salud no (es gratis allí) tu ropa eso y muchas cosas más, y no alcanza para vivir, por eso yo les estoy escribiendo para que todos los jóvenes del pasado, presente y futuro hagamos una manifestación, pero una manifestación exigiendo cosas que de verdad necesitamos, por lo que de verdad necesita nuestro Paraguay, nuestra gente, tenemos que pedir a estos gobernantes que dejen de ROBAR, es nuestro dinero lo que ROBAN nosotros les pagamos el sueldo, y saben ¿cómo lo hacemos? pagando nuestros impuestos todos los meses, bimestrales, semestral o anualmente. Les pido que abran los ojos y reclamen por lo que de verdad necesitamos. Muchas gracias. DHF =)



**bservatorio**  
nacional de juventud

Elegio Ayala 929 e/EE.UU y Tacuary  
Tel.: 595 21 441-586 / 453 - 841 / 3  
[observatorio@paraguayjoven.gov.py](mailto:observatorio@paraguayjoven.gov.py)

Baja la versión digital de la revista JuventudES desde:  
[www.paraguayjoven.org.py](http://www.paraguayjoven.org.py)

## ENCUESTA NACIONAL DE JUVENTUD

En el año 2010 el Viceministerio de Juventud, a través del Observatorio Nacional de Juventud diseña y ejecuta la Primera Encuesta Nacional de Juventud del Paraguay, para así conocer las diferentes temáticas desde la perspectiva del joven y la joven, donde lo que se estudia es el “sujeto” joven y no el joven “institucionalizado”, es decir, se trata de no volver a mirar al joven “desde” las instituciones, sino de ver cómo se perciben a sí mismos y a las instituciones.

La Primera Encuesta Nacional de Juventud relevó información sobre los siguientes ejes temáticos: Educación, Moratoria Social, Migración, Trabajo, Participación, Cultura Política, Salud, Servicio Militar Obligatorio, Recreación, Discriminación, Violencia, y Nuevas tecnologías de Información.

Podes acceder a los resultados preliminares en  
[www.paraguayjoven.gov.py](http://www.paraguayjoven.gov.py)

**1ra.**  
Encuesta  
Nacional  
de Juventud  
Juventudes, realidades y desafíos  
2010

VICEMINISTERIO  
DE LA JUVENTUD  
PARAGUAY

